Мит. 229, 1979, 13 июля, № 24

ФРГ: ГАСТРОЛИ ЛЕНИНГРАДСКИХ ТЕАТРОВ

Тяга к взаимопониманию и живейший интерес — вот чем, пожалуй, руководствовались западногерманские рецензенты, выступая по телевидению и на страницах ведущих газет ФРГ в связи с гастролями двух советских театральных коллективов из Ленинграда: Большого драматического театра имени А. М. Горького и театра оперы и балета имени С. М. Кирова.

А достойных соперников было немало. На международный фестиваль «Театр наций» в Гамбург приехал Королевский шекспировский театр из Англии; в совершенно новом амбулу — спектакле одного актера — выступила Марсель Марсо; лучшие свои работы привезли театры Италии, ФРГ, ГДР, Греции, США.

Примерно в то же время здесь, в ФРГ, состоялась гастроль ленинградского оперного театра. Новая опера Андрея Петрова о Петре I подучила высокую оценку прессы ФРГ.

Примечательно, что гастроль ленинградских певцов проходили в Висбадене, где

бывали Достоевский и Тургенев. Театр Г. Товстонагова выступал на сцене гамбургского театра «Талия», где шли и тургеневский «Месяц в деревне», и голевский «Ревизор», и «Золушка» Шварца, и, конечно же, «Три сестры» Чехова.

У здешних деятелей культуры, равно как и у зрителей, отношение к Чехову, я бы сказал, трепетное. Мне не забыть, как в Дюссельдорфе, в зале Института имени Генриха Гейне, где яблоку негде было упасть — так много пришло народа, — звучал красивый, взволнованный голос известного актера Вольфганга Райнбахера, прозвонившего русские имена...

— Для нас Чехов долгое время оставался только драматургом, мы знали его в основном по театру, — сказал мне директор института доктор Йозеф Краузе. — Теперь Чехов пришел к нам как рассказчик, как прозаик.

Сейчас сразу два издательства — мюнхенское «Винклер» и цюрихское «Диогенес» — выпустили собрание сочинений А. П. Чехова. В Мюн-

хене же выйдут книги Лескова и Гончарова. Готовятся переводы стихотворений в прозе Тургенева. А издание повестей Пушкина, быть может, положит начало переводу на немецкий язык всего наследия гения русской литературы.

По инициативе Института имени Генриха Гейне совместно с московским Литературным музеем состоялась интересная литературная встреча. Открывая выставку, посвященную жизни и творчеству А. П. Чехова, обер-бургомистр Дюссельдорфа Клаус Бунгерт подчеркнул необходимость дальнейшего расширения культурных связей между ФРГ и Советским Союзом.

Выступления ленинградских артистов, гастроль МХАТа, лекции советских литературоведов — все это послужит хорошим вкладом в их дальнейшее развитие.

Ю. СЕМЕНОВ,
собственный
корреспондент
«Литературной газеты»